INFORMAŢII PERSONALE

Bökös Borbála Mária

Str. Cantacuzino Nr.11, BL. AN 50, AP 5 Oradea, jud. Bihor 410175, Romania
0040-799-586-989
bokosborbala@yahoo.com

Sexul: Feminin | Data naşterii: 02/08/1981 | Naţionalitatea: română, maghiară

EXPERIENŢA PROFESIONALĂ

Februarie 2016 – până în prezent
Lector universitar, directoarea Departamentului de Limbă și literatură, UCP, Oradea
Ca cadru didactic titular la specializarea de limba şi literatura engleză am predat cursuri și seminarii de literatura americană, studii de intermedialitate şi studii de film, protocol, introducere în mitologie, tehnici de traduceri, etc. Am participat la organizarea conferinţei catedrei „ELLE" (English Language and Literatures in English), și am participat la conferințe naționale/internaționale. Am publicat cărți și articole atât pe plan național cât și internațional, am editat monografii și volume de conferință. Domeniul de predare şi cercetare: cultura şi literatura americană, literatura de călătorie, multiculturalism, tehnici de traduceri (folosirea metodelor de traducere computerizată, dar și traduceri literare), educație digitală (dezvoltare de cursuri MOOC), utilizarea Digital Skills. În 2016 am devenit directoarea Departamentului de Limbă și literatură, care cuprinde programele de studii: Limba și literatura engleză, Limba și literatura germană, Limba și literatura maghiară, dar și colectivul de Limbi moderne. În ceea ce privește managementul și conducerea operativă a departamentului în prezent sunt responsabilă pentru întocmirea planurilor de învățământ, a statelor de funcții, pentru calitatea educației și a cercetării, precum și pentru managementul financiar al departamentului. Sunt membru al Senatului universității, și al Consiliului Facultății.
Departamentul de limbă şi literatură, Universitatea Creştină Partium, Str. Primăriei Nr. 27 Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

Noiembrie 2015 – Februarie 2016
Lector Universitar, directoarea Departamentului de Limba și literatura engleză, UCP, Oradea
Ca membru al comunităţii catedrei de limba şi literatura engleză am predat seminarii de literatura americană, studii de intermedialitate, și studii de film, am participat la organizarea conferinţei catedrei „ELLE", "Networks and Transfer Processes" şi am participat la conferinţe naţionale/internaţionale. Domeniul de predare şi cercetare: cultura şi literatura americană (postmodernă), multiculturalism, studii de film, tehnici de traduceri. Am coordonat cursuri şi seminarii practice, am organizat workshopuri cu invitaţi străini dar şi din ţară în cadrul coordonării Colegiului de Excelenţă între 2013-2014. Din 2015 realizez managementul și conducerea departamentului de Limba și literatura engleză la UCP. Din 2015 sunt membru al Senatului universității, și al Consiliului Facultății.
Departamentul de limbă şi literatură, Universitatea Creştină Partium, Str. Primăriei Nr. 27 Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

Septembrie 2004 – Ianuarie 2008, Februarie 2008 – Februarie 2016
Preparator Universitar, Asistent Universitar, Catedra de limba și literatura engleză, UCP, Oradea

Am predat seminarii de literatura americană, tehnici de comunicare şi studii de film, am participat la organizarea activităţilor extracuriculare, şi am participat la conferinţe naţionale/internaţionale. Domeniul de predare şi cercetare: cultura şi literatura americană, studii de film, exerciţii de conversaţie, exerciţii de traduceri. Am organizat conferinţe naţionale şi internaţionale (de ex. ELLE conference).
Catedra de limba şi literatura engleză, Universitatea Creştină Partium, Str. Primăriei Nr. 27 Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

Noiembrie 2003 – Septembrie 2004

Bibliotecar Universitar

Am îndeplinit sarcini precum: managementul bibliotecii prin stabilirea contactului cu diferite edituri, participare la dezvoltarea colecţiilor prin achiziţie, catalogare, clasificare şi prelucrarea documentelor prin software-ul bibliotecii. Alte activităţi: relaţii cu publicul, întocmirea bibliografiilor pentru utilizatori precum şi servirea utilizatorilor cu informaţii referitoare la căutare în baze de date, Internet, documente etc.
Biblioteca Centrală Universitară, Universitatea Creştină Partium, Str. Primăriei Nr. 27 Oradea, jud. Bihor 410209, Romania

EDUCAŢIE ŞI FORMARE

2015

Studii de doctorat cu obţinerea titlului de doctor (PhD) în 2015 (summa cum laude)
Titlul disertației: *Intermediality and Narrative Identity in Paul Auster's Oeuvre* (domeniul de specialitate: literatura americană, intermedialitate)
Universitatea din Debrecen, Ungaria, H-4032, Debrecen, Egyetem ter 1.

Certificat obţinut în 2005
LCCI – Further Certificate for Teachers of Business English
Business English
London Chamber of Commerce and Industry, Middlemarch Business Park Coventry CV3 4PE United Kingdom

2000-2004 studii universitare (4 ani/zi)
Diplomă de licenţă în limba şi literatura engleză-limba şi literatura română
Limba și literatura română, limba și literatura engleză și americană, literatura universală, teoria literaturii, studii de cultură și civilizaţie etc.
Universitatea din Oradea, str. Armatei Române nr. 5, 410087 Oradea, Bihor

1999-2003 studii universitare (4 ani/zi)
Diplomă de licenţă în bibliologie şi biblioteconomie
Biblioteconomie generală, studii de bibliologie, studii de management şi informatizare a bibliotecii, precum și discipline practice: achiziţie, catalogare, clasificare, prelucrare, conservare.
Universitatea din Oradea, str. Armatei Române nr. 5, 410087 Oradea, Bihor

1995-1999 studii de gimnaziu
Diplomă de bacalaureat
Discipline în domeniul filologiei, limbile: maghiară, engleză, germană; istorie, geografie, filozofie, teologie romano-catolică.
Seminarul Liceal Romano-Catolic „Szent László" (Sf. Ladislau), str. Şirul Canonicilor nr. 13, Oradea

COMPETENTE PERSONALE

Limba maternă **maghiară**

Română		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine
Engleză		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine		C1 Foarte Bine
Germană		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar
Italiană		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar		A1 Utilizator elementar

Competenţe organizaţionale/manageriale

- Leadership: în procesul de management al departamentului sunt responsabilă de elaborarea strategiei de dezvoltare a departamentului, și realizez proiecte de cercetare naționale/internaționale, prin coordonarea activităților de cooperări internaționale (acorduri de cooperare cu alte universități, asociații culturale, etc.), prin participări la manifestări științifice internaționale, prin invitarea de specialiști din alte țări, etc. Sunt membru al Senatului universității, și al Consiliului Facultății.
- De la începutul carierei am fost responsabilă pentru organizarea practicii de specialitate pentru studenţii din specializarea Engleză, Engleză - Română, Univ. Creştină Partium. Am coordonat activităţile studenţilor în biblioteca engleză (achiziţia, clasificarea, catalogarea cărţilor), dar şi în cadrul conferinţei internaţionale ELLE. În experienţa mea didactică am predat seminarii şi cursuri practice, precum: exerciţii de conversaţie/comunicare, exerciţii de traduceri, dezvoltarea vocabularului, studii de film şi media (cu exerciţii creative, de exemplu: scrierea unui screenplay, regizarea unui film). Cursurile mele au avut ca obiectiv general formarea unor competenţe de comunicare (orală şi scrisă) în limba engleză. În ceea ce priveşte activităţile extracuriculare, am fost responsabilă pentru organizarea Colegiului de Excelenţă „Janus Pannonius" între 2013-2014, şi am organizat numeroase workshopuri cu invitaţi din străinătate dar şi din ţară.
- Am coordonat lucrările științifice ale studenților de-a lungul carierei, lucrări care s-au dovedit să fie de mare succes (lucrări de licență, disertații de masterat, referate științifice pentru sesiunile științifice ale studenților)
- Am o bună capacitate de planificare, organizare, auto-organizare, aceste competenţe fiind dobândite prin organizarea conferinţei internaţionale anuale la catedră de limba şi literatură engleză, Univ. Creştină Partium (ELLE Conference), precum şi prin munca de dezvoltare a bibliotecii catedrei de engleză (prin câştigarea granturilor de bibliotecă, prin ţinerea legăturii cu diferite edituri şi librării. În experienţa mea profesională de bibliotecar (2003-2004) am dobândit competenţe şi cunoştinţe în managementul studenţilor/utilizatorilor în spaţiul bibliotecii universitare, am întocmit bibliografii pentru studenţi, dar şi pentru cadrele didactice.

Competenţe dobândite la locul de muncă

- abilitatea de a lucra singur sau în echipă (fiind membru al comunităţii Univ. Creştine Partium din 2003, am luat parte în numeroase activităţi profesionale, extracuriculare, proiecte de cercetare, etc.)
- excelente abilităţi de comunicare
- spirit organizatoric (prin realizarea managementului departamentului, predarea unor cursuri practice şi seminarii, prin coordonarea Colegiului de Excelenţă la catedra de engleză)
- participare activă la organizarea activităţilor extracuriculare, organizarea şi participare la diferite conferinţe naţionale/internaţionale, participare în programe de cercetare internaţionale EU

Competenţe informatice

Competenţe de utilizare a calculatorului dobândite parţial în mod autodidact, dar şi prin cursurile universitare. Cunoaştere excelentă de: · Microsoft Word,· Microsoft Excel,· Microsoft PowerPoint; Prezi, platforme MOOC. Utilizarea de software de traduceri: MemoQ, SDL Trados.

Activitate științifică Vezi lista publicațiilor anexată.

INFORMATII SUPLIMENTARE

SELECȚIE DE PUBLICAȚII

Publicaţii (cărţi şi articole publicate în volume de conferinţă):

Intermediality and Narrative Identity in Paul Auster's Oeuvre. Saarbrücken: Lambert Academic Publishing (LAP), 2016. 300 p. (ISBN:978-3-659-90172-0)

"Intermedial Flânerie in Paul Auster's *Leviathan* and Sophie Calle's *Double Game*." ELLE Proceedings 2013. Ed. Titus Pop. Cluj-Napoca: Casa Cărţii de Ştiinţă, 2014. ISSN: 2285-5432. 115-25.

"*Netlore* on Facebook: Hungaro-memes as Intermedial Sutures." The Third ARGUMENTOR International Conference. 10 Years of Facebook. – Partiumi Keresztény Egyetem (Partium Christian University), Oradea, Romania. Ed. Horváth Gizella, Bakó Klára Rozália, and Biró-Kaszás Éva. Partium Press, Debrecen University Press, 2014. ISSN: 2285-682X, ISSN: 978-963-318-445-8. 55-71.

"Intermedial Thematizations and Imitations in Paul Auster's The Book of Illusions." ELLE Proceedings 2012. Ed. Maior Enikő. Cluj-Napoca: Casa Cărţii de Ştiinţă, 2013. ISSN: 2285-5432. 164-71

"On Media Combinations and Identity (De)construction in Paul Auster's City of Glass: The Graphic Novel." ELLE Proceedings 2011. Ed. Liviu Cotrău. Cluj-Napoca: Casa Cărţii de Ştiinţă, 2012. ISSN: 2285-5432. 179-86

"The Cigar Shop, the Frozen Father, and the Christmas Tale: Aspects of Intermediality in Wayne Wang and Paul Auster's Smoke (1995)." *CrosSections. Vol. 2: Selected papers in literature and culture from the 9th HUSSE conference.* Ed. Andrew Rouse, Gertrud Szamosi, and Gabriella Vő. Pécs: Molnár Nyomda, 2010. 377-89. ISBN: 978-963-642-324-7

"On Mourning and (Re)membering in *Dead Man* and *Smoke Signals*." *Cultural Texts and Contexts in the English Speaking World. Proceedings of the first conference.* Ed. Teodor Mateoc. Oradea: Editura Universităţii din Oradea, 2009. ISSN: 2067-5348. 121-30

"On Mimicry and Otherness in *The Island* and *A.I.*" *Literatures in English in the Context of Post-Colonialism, Postmodernism, and the Present.* Ed: Jaroslav Kušnír. Prešov, Slovakia: FHPV PU, 2007. ISBN 978-80-8068-680-2. 50-60.

Articole în alte jurnale de specialitate:

"Identity Shaped by Intermediality: Monstration and Narration in Paul Auster's *The Book of Illusion (2002).*" Philological Research and Studies English Language and Literature Series. (Inter)personal communication in a(n) (inter)cultural context. Piteşti: University of Piteşti Publishing House, 2013. I (2011). 26-35. ISSN 1583-2228.
http://www.upit.ro/uploads/facultatea_lit/Revista%20SCFLE/2011/3%20B.B.Identity%20Shaped%20by%20Intermediality.pdf
Indexed journal (BDI): http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=6191

„On Intermedial References in Paul Auster's and Wayne Wang's *Smoke* (1995)." *University of Bucharest Review*. *Literary and Cultural Studies Series*. ISSN: 2069 – 8658. I.1 (2011) (new series), pp. 20-31, Bucuresti: Editura Universităţii din Bucureşti, 2011 http://ubr.rev.unibuc.ro/?page_id=398&lang=ro

„Város és identitás Paul Auster *A végső dolgok országában* című regényében." *Többlet.* 2. (2011) (Irodalom/Filozófia) EMFT (Erdélyi Magyar Filozófiai Társaság – Transylvanian Philosophy Association). 5-17. ISSN 2067–2268 http://emft.ro/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=3&Itemid=35